



#### Sadržaj

#### II. Informacije

##### INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

###### Europska komisija

2016/C 205/01	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet M.8012 – HAL Investments/Coolblue) <sup>(1)</sup> .....	1
2016/C 205/02	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet M.7910 – Kesko/Onninen) <sup>(1)</sup> .....	1
2016/C 205/03	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet M.8031 – 3i Group/Wood Creek/Wireless Infrastructure Group) <sup>(1)</sup> .....	2

#### IV. Obavijesti

##### OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

###### Europska komisija

2016/C 205/04	Tečajna lista eura .....	3
---------------	--------------------------	---

##### OBAVIJESTI DRŽAVA ČLANICA

2016/C 205/05	Priopćenje mađarskog ministra nacionalnog razvoja u skladu s člankom 3. stavkom 2. Direktive 94/22/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o uvjetima za davanje i korištenje odobrenja za traženje, istraživanje i proizvodnju ugljikovodika .....	4
---------------	--	---

2016/C 205/06	Priopćenje mađarskog ministra nacionalnog razvoja u skladu s člankom 3. stavkom 2. Direktive 94/22/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o uvjetima za davanje i korištenje odobrenja za traženje, istraživanje i proizvodnju ugljikovodika .....	8
2016/C 205/07	Priopćenje mađarskog ministra nacionalnog razvoja u skladu s člankom 3. stavkom 2. Direktive 94/22/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o uvjetima za davanje i korištenje odobrenja za traženje, istraživanje i proizvodnju ugljikovodika .....	12

---

## V. Objave

### ADMINISTRATIVNI POSTUPCI

#### **Europski ured za odabir osoblja (EPSO)**

2016/C 205/08	Obavijest o otvorenim natječajima .....	16
---------------	---	----

### DRUGI AKTI

#### **Europska komisija**

2016/C 205/09	Objava zahtjeva u skladu s člankom 50. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode .....	17
2016/C 205/10	Obavijest o zahtjevu u skladu s člankom 35. Direktive 2014/25/EU – Zahtjev naručitelja .....	22

## II.

*(Informacije)*

## INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

## EUROPSKA KOMISIJA

**Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji****(Predmet M.8012 – HAL Investments/Coolblue)****(Tekst značajan za EGP)**

(2016/C 205/01)

Dana 1. lipnja 2016. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 <sup>(1)</sup>. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na web-mjestu Komisije posvećenom tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru,
- u elektroničkom obliku na web-mjestu EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hr>) pod brojem dokumenta 32016M8012. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

---

<sup>(1)</sup> SL L 24, 29.1.2004., str. 1.

**Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji****(Predmet M.7910 – Kesko/Onninen)****(Tekst značajan za EGP)**

(2016/C 205/02)

Dana 24. svibnja 2016. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 <sup>(1)</sup>. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na web-mjestu Komisije posvećenom tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru,
- u elektroničkom obliku na web-mjestu EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hr>) pod brojem dokumenta 32016M7910. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

---

<sup>(1)</sup> SL L 24, 29.1.2004., str. 1.

**Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji**  
**(Predmet M.8031 – 3i Group/Wood Creek/Wireless Infrastructure Group)**  
**(Tekst značajan za EGP)**  
(2016/C 205/03)

Dana 2. lipnja 2016. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 <sup>(1)</sup>. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na web-mjestu Komisije posvećenom tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru,
- u elektroničkom obliku na web-mjestu EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hr>) pod brojem dokumenta 32016M8031. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

---

<sup>(1)</sup> SL L 24, 29.1.2004., str. 1.

## IV.

(Obavijesti)

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

## EUROPSKA KOMISIJA

Tečajna lista eura <sup>(1)</sup>

8. lipnja 2016.

(2016/C 205/04)

1 euro =

Valuta	Tečaj	Valuta	Tečaj		
USD	američki dolar	1,1378	CAD	kanadski dolar	1,4430
JPY	japanski jen	121,77	HKD	hongkonški dolar	8,8338
DKK	danska kruna	7,4364	NZD	novozelandski dolar	1,6226
GBP	funta sterlinga	0,78048	SGD	singapurski dolar	1,5337
SEK	švedska kruna	9,2283	KRW	južnokorejski von	1 311,38
CHF	švicarski franak	1,0942	ZAR	južnoafrički rand	16,7612
ISK	islandska kruna		CNY	kineski renminbi-juan	7,4727
NOK	norveška kruna	9,2055	HRK	hrvatska kuna	7,5285
BGN	bugarski lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	15 025,79
CZK	češka kruna	27,021	MYR	malezijski ringit	4,5811
HUF	mađarska forinta	310,09	PHP	filipinski pezo	52,223
PLN	poljski zlot	4,3228	RUB	ruski rubalj	72,5458
RON	rumunjski novi leu	4,5064	THB	tajlandski baht	39,994
TRY	turska lira	3,2799	BRL	brazilski real	3,8786
AUD	australski dolar	1,5228	MXN	meksički pezo	20,6820
			INR	indijska rupija	75,7210

<sup>(1)</sup> Izvor: referentna tečajna lista koju objavljuje ESB.

## OBAVIJESTI DRŽAVA ČLANICA

### Priopćenje mađarskog ministra nacionalnog razvoja u skladu s člankom 3. stavkom 2. Direktive 94/22/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o uvjetima za davanje i korištenje odobrenja za traženje, istraživanje i proizvodnju ugljikovodika

(2016/C 205/05)

#### JAVNI POZIV NA NATJEČAJ ZA DODJELU KONCESIJE ZA TRAŽENJE, ISTRAŽIVANJE I PROIZVODNJU UGLJIKOVODIKA POD KONCESIJOM U PODRUČJU BUCSA

U ime mađarske države, ministar nacionalnog razvoja („Ugovaratelj” ili „ministar”) kao ministar odgovoran za rudarstvo i nadzor državne imovine izdaje javni poziv na natječaj za traženje, istraživanje i proizvodnju ugljikovodika pod ugovorom o koncesiji na temelju Zakona CXCVI. iz 2011. o državnoj imovini („Zakon o državnoj imovini”), Zakona XVI. iz 1991. o koncesijama („Zakon o koncesijama”) i Zakona XLVIII. iz 1993. o rudarstvu („Zakon o rudarstvu”), pod sljedećim uvjetima.

1. Ministar će objaviti poziv na natječaj, procijeniti ponude i sklopiti ugovor o koncesiji u suradnji s Mađarskim uredom za rudarstvo i geologiju (Magyar Bányászati és Földtani Hivatal) u skladu sa Zakonom o koncesijama i Zakonom o rudarstvu. Ponude koje zadovoljavaju zahtjeve natječaja ocijenit će evaluacijski odbor koji osniva ministar.

Na preporuku evaluacijskog odbora ministar će donijeti odluku o dodjeli koncesije, na temelju koje ministar potom može sklopiti ugovor o koncesiji s uspješnim ponuditeljem u skladu s odjeljkom 5. stavkom 1. Zakona o koncesijama <sup>(1)</sup>.

Jezik natječajnog postupka je mađarski.

2. U natječaju mogu sudjelovati sve domaće i strane fizičke osobe i sve transparentne organizacije u smislu Zakona o državnoj imovini pod uvjetom da ispunjavaju zahtjeve natječaja; dopuštene su i zajedničke ponude. U slučaju zajedničkih ponuda za ovu koncesijsku aktivnost ponuditelji moraju odabrati svojeg predstavnika, no preuzimaju solidarnu odgovornost za provedbu ugovora o koncesiji. Tijekom natječajnog postupka domaći i strani ponuditelji smatrat će se ravnopravnima.

U svrhu obavljanja djelatnosti koja je predmet koncesije ponuditelj koji sklopi ugovor o koncesiji („koncesionar”) o svom trošku mora unutar 90 dana od potpisivanja ugovora osnovati trgovačko društvo s registriranim sjedištem u Mađarskoj („koncesijsko društvo”); koncesionar mora biti većinski vlasnik dionica, poslovnih udjela i glasačkih prava u društvu od njegova osnivanja i tijekom cijelog njegova postojanja te se mora, kao vlasnik, obvezati da će provesti u djelo zahtjeve navedene u ugovoru o koncesiji u koncesijskom društvu. Koncesijsko društvo uživat će prava i podlijetati obvezama iz ugovora o koncesiji kao operater za rudarstvo.

3. Trajanje koncesije: 20 godina od stupanja na snagu ugovora o koncesiji; prvotno trajanje može biti produljeno jedanput bez novog poziva na natječaj za najviše polovinu prvotnog trajanja ako su koncesionar i koncesijsko društvo izvršavali svoje obveze u skladu s ugovorom i na vrijeme.

4. Podaci o području koje se daje u koncesiju:

Područje koje se daje u koncesiju: područje se nalazi između općina navedenih u tablici u nastavku, u županijama Békés, Hajdú-Bihar i Jász-Nagykun-Szolnok.

Općina	Županija	Općina	Županija
Abádszalók	Jász-Nagykun-Szolnok	Kunhegyes	Jász-Nagykun-Szolnok
Berekfürdő	Jász-Nagykun-Szolnok	Kunmadaras	Jász-Nagykun-Szolnok
Bucsa	Békés	Nádudvar	Hajdú-Bihar

<sup>(1)</sup> Na dan objave ovog poziva na natječaj član Vlade odgovoran za nadzor državne imovine i za rudarstvo je ministar nacionalnog razvoja prema odjeljku 109. stavcima 3. i 5. Vladine Uredbe br. 152/2014 od 6. lipnja 2014. kojom su određene dužnosti i ovlasti pojedinih ministara i članova Vlade.

Općina	Županija	Općina	Županija
Dévaványa	Békés	Nagyiván	Jász-Nagykun-Szolnok
Ecsegfalva	Békés	Püspökladány	Hajdú-Bihar
Karcag	Jász-Nagykun-Szolnok	Tiszaörs	Jász-Nagykun-Szolnok
Kenderes	Jász-Nagykun-Szolnok	Tiszaszentimre	Jász-Nagykun-Szolnok
Kertészsziget	Békés	Tomajmonostora	Jász-Nagykun-Szolnok
Kisújszállás	Jász-Nagykun-Szolnok	Túrkeve	Jász-Nagykun-Szolnok

Jalovina područja koje se daje u koncesiju: površina i matična stijena: 5 000 metara ispod razine Baltičkog mora.

Područja raščišćena kako bi se stvorio prostor za rudnik uspostavljen radi ugljikovodičnih mineralnih resursa nisu uključena u područje koje se daje u koncesiju.

Koordinate kutne točke koja razgraničava područje koje se daje u koncesiju mogu se vidjeti u jedinstvenom nacionalnom projekcijskom sustavu, dok se podaci o područjima raščišćenima kako bi se stvorio prostor za rudnik uspostavljen radi ugljikovodičnih mineralnih resursa, koji nije uključen u područje koje se daje u koncesiju, mogu pregledati na web-mjestu Mađarskog ureda za rudarstvo i geologiju ([www.mbfh.hu](http://www.mbfh.hu), klikom na padajući izbornik „Koncesszió” („Koncesije”)) i/ili na web-mjestu Ministarstva nacionalnog razvoja ([www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium](http://www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium)).

Površina područja koje se daje u koncesiju: 866 km<sup>2</sup>.

Područja rudnika čija je jalovina smještena više od jalovine područja koje se daje u koncesiju i čija matična stijena odgovara matičnoj stijeni koja se daje u koncesiju ili se proteže ispod nje nisu obuhvaćena područjem koje se daje u koncesiju.

5. Minimalna neto naknada za koncesiju: 372 000 000 HUF (tristo sedamdeset dva milijuna forinta) plus PDV, ali u natječajnom postupku može se podnijeti i ponuda s višim nepromjenjivim iznosom. Nakon objave rezultata uspješni ponuditelj mora platiti naknadu za koncesiju u iznosu, na način i do datuma iz ugovora o koncesiji.

6. Sudjelovanje u natječajnom postupku za koncesiju podliježe plaćanju kotizacije u iznosu od 7 000 000 HUF (sedam milijuna forinta) plus PDV; taj iznos treba uplatiti na način opisan u natječajnoj dokumentaciji.

7. Uz plaćanje kotizacije, da bi njihova ponuda bila valjana, ponuditelji moraju uplatiti i jamstvo za ozbiljnost ponude u iznosu od 50 000 000 HUF (pedeset milijuna forinta) najkasnije dan prije isteka roka za predaju ponuda kao jamstvo da je ponuda obvezujuća. Plaćeno jamstvo za ozbiljnost ponude pripast će Ugovaratelju ako se ponuditelj povuče ili ako ponuditelj bude uspješan, ali zatim ne sklopi ugovor ili ne uplati ponudenu naknadu za koncesiju u iznosu, na način i do datuma iz ugovora. Jamstvo za ozbiljnost ponude treba platiti na način opisan u natječajnoj dokumentaciji.

8. Najniža stopa naknade za rudarenje koja se plaća na osnovi ugovora o koncesiji iznositi će 16 % u skladu s odlukom ministra; u natječajnom postupku može se podnijeti ponuda s većom naknadom za rudarenje koja će, ako bude prihvaćena, biti navedena u ugovoru o koncesiji i morati biti plaćena tijekom trajanja koncesije.

9. Pravni, financijski, tehnički i ostali uvjeti i podaci o natječajnom postupku mogu se pronaći u natječajnoj dokumentaciji.

10. Natječajna dokumentacija može se prikupljati do dana prije roka za podnošenje ponuda, uz prikladni dokumentarni dokaz da je plaćena otkupna cijena natječajne dokumentacije. Kupcu će se izdati potvrda na njegovo ime kojom se potvrđuje da je preuzeo natječajnu dokumentaciju.

Pri otkupu natječajne dokumentacije, za potrebe kontaktiranja i primanja informacija kupac treba predati i identifikacijski list ponuditelja, koji se može preuzeti s web-mjesta Mađarskog ureda za rudarstvo i geologiju ([www.mbfh.hu](http://www.mbfh.hu)) pod opcijom „Koncessziós pályázatok közzététele” („Obavijesti o natječaju za koncesiju”) na padajućem izborniku „Koncesszió” („Koncesije”) i/ili s web-mjesta Ministarstva nacionalnog razvoja ([www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium](http://www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium)).

11. Otkupna cijena natječajne dokumentacije iznosi 100 000 HUF (sto tisuća forinta) plus PDV, a plaća se bankovnom doznakom. U napomeni o uplati mora pisati šifra BUCCHDV i ime strane koja otkupljuje natječajnu dokumentaciju. Otkupna cijena natječajne dokumentacije ne može se platiti u gotovini i nije moguće dobiti djelomični ni potpuni povrat. Ako se natječajna dokumentacija ne zaprimi, otkupna cijena za natječajnu dokumentaciju vraća se kupcu u roku od pet dana od roka za podnošenje ponuda.

Informacije o uplati otkupne cijene za natječajnu dokumentaciju i primitku natječajne dokumentacije mogu se pronaći na web-mjestu Mađarskog ureda za rudarstvo i geologiju ([www.mbfh.hu](http://www.mbfh.hu)) i/ili Ministarstva nacionalnog razvoja ([www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium](http://www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium)).

12. Ponude mogu predati isključivo osobe koje su otkupile natječajnu dokumentaciju i uplatile kotizaciju i jamstvo za ozbiljnost ponude. Ako se podnese zajednička ponuda, dovoljno je da jedan ponuditelj otkupi natječajnu dokumentaciju.

13. Ponude se moraju predati osobno 27. rujna 2016. od 10 do 12 sati na mađarskom jeziku, kako je navedeno u natječajnoj dokumentaciji. Dodatne informacije o mjestu podnošenja ponuda dostupne su na web-mjestu Mađarskog ureda za rudarstvo i geologiju ([www.mbfh.hu](http://www.mbfh.hu)) i/ili Ministarstva nacionalnog razvoja ([www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium](http://www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium)).

14. Nakon što je predana, ponuda postaje obvezujuća za ponuditelja i ostaje obvezujuća sve do završetka natječajnog postupka. Ponuditelji ne mogu biti oslobođeni odgovornosti u slučaju da ne ispune svoju ponudu.

15. Ministar zadržava pravo proglašenja natječaja za koncesiju neuspješnim. U slučaju proglašenja natječaja neuspješnim ne mogu se podnijeti nikakve žalbe protiv ministra, mađarske države koju ministar zastupa, kao ni Ministarstva nacionalnog razvoja kao ministrova radnog mjesta.

16. Uspješni ponuditelj steći će ekskluzivno pravo na traženje, istraživanje i proizvodnju ugljikovodika na području koje se daje u koncesiju, u trajanju koncesije preko koncesijskog društva obvezno osnovanog u tu svrhu. Nakon što odluka o uspostavi rudarskog lokaliteta postane konačna i provediva, koncesijsko pravo koje se odnosi na područje za traženje bit će ograničeno na područje rudarskog lokaliteta.

17. Svaki ponuditelj može predati samo jednu ponudu.

18. Rok za procjenu koncesijskih ponuda: u roku od 90 dana nakon isteka roka za predaju ponuda.

19. Ugovaratelj će osigurati jednake uvjete i neće primjenjivati preferencijalne kriterije.

20. Kriteriji za procjenu:

(I) kriteriji za procjenu povezani sa sadržajem programa rada pod koncesijom:

- profesionalne prednosti programa rada (program osmišljen u cilju maksimalnog traženja ugljikovodika),
- planirano trajanje istraživanja,
- financijska obveza preuzeta za vrijeme provedbe programa rada,
- koliko su predviđena tehnička rješenja u korak s vremenom,
- predviđene mjere za zaštitu okoliša i sprječavanje i smanjenje štete za trajanja radova koji su predmet koncesije,
- kad se predviđa početak proizvodnje (prema zakonu, u roku kraćem od pet godina);

(II) kriteriji za procjenu povezani sa sposobnošću ponuditelja da izvrši ugovor o koncesiji:

- financijski status ponuditelja, dostupnost sredstava potrebnih za financiranje radova koji se obavljaju pod koncesijom te koji udio od navedenoga ponuditelj može osigurati iz vlastitih sredstava,
- ukupna vrijednost radova povezanih s vađenjem ugljikovodika izvršenih u razdoblju od tri godine prije poziva na natječaj;

(III) kriteriji za procjenu povezani s obvezama plaćanja preuzetima u ugovoru o koncesiji:

- ponuđena neto naknada za koncesiju u usporedbi s minimalnom naknadom za koncesiju koju je utvrdio ministar,
- iznos ponuđene naknade za rudarenje u usporedbi s minimalnom naknadom za rudarenje koju je utvrdio ministar.



Detaljni kriteriji za procjenu i zakoni kojima se uređuje postupak odobrenja koncesijskih radova te način njihova izvođenja i završetka navedeni su u natječajnoj dokumentaciji.

#### 21. Ugovor o koncesiji

Ugovor o koncesiji treba biti sklopljen u roku od 90 dana od objave rezultata. Ministar može jedanput produljiti taj rok za najviše 60 dana.

Uspješni ponuditelj ostvaruje pravo obavljanja ekskluzivne gospodarske djelatnosti koja je pod nadzorom države (traženje, istraživanje i proizvodnja ugljikovodika na ograničenom području), dopuštene koncesijom u trajanju koncesije u skladu s mjerodavnim zakonima i ugovorom o koncesiji.

Pri predaji ponude ponuditelji trebaju uzeti u obzir odjeljak 22/A stavak 13. Zakona o rudarstvu, u kojem je navedeno da za ugljikovodike pravo traženja operatera za rudarstvo pokriva najviše 15 000 km<sup>2</sup> područja za traženje. Pri uspostavljanju područja za traženje potrebno je uzeti u obzir i područje za traženje operatera za rudarstvo koji, u smislu Građanskog zakonika, nadzire operatera za rudarstvo koji želi dobiti pravo traženja ili dozvolu za traženje. Kod zajedničkih ponuda svaki od ponuditelja mora zasebno ispunjavati ovaj kriterij.

Nacrt ugovora o koncesiji priložen je uz natječajnu dokumentaciju.

22. Informacije o natječajnom postupku mogu se tražiti u pisanom obliku isključivo na mađarskom jeziku nakon otkupa natječajne dokumentacije, na način naveden u natječajnoj dokumentaciji; odgovore na upite Mađarski ured za rudarstvo i geologiju učinit će dostupnima svim stranama koristeći se adresama e-pošte navedenima na identifikacijskim listovima ponuditelja predanima pri otkupu natječajne dokumentacije.

U Budimpešti 5. travnja 2016.

dr. Miklós SESZTÁK

*Ministar*

---

**Priopćenje mađarskog ministra nacionalnog razvoja u skladu s člankom 3. stavkom 2. Direktive 94/22/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o uvjetima za davanje i korištenje odobrenja za traženje, istraživanje i proizvodnju ugljikovodika**

(2016/C 205/06)

**JAVNI POZIV NA NATJEČAJ ZA DODJELU KONCESIJE ZA TRAŽENJE, VAĐENJE I ISKORIŠTAVANJE GEOTERMALNE ENERGIJE POD KONCESIJOM U PODRUČJU GYŐR**

U ime mađarske države, ministar nacionalnog razvoja („Ugovaratelj” ili „ministar”) kao ministar odgovoran za rudarstvo i nadzor državne imovine izdaje javni poziv na natječaj za traženje, vađenje i iskorištavanje geotermalne energije pod ugovorom o koncesiji na temelju Zakona CXCVI. iz 2011. o državnoj imovini („Zakon o državnoj imovini”), Zakona XVI. iz 1991. o koncesijama („Zakon o koncesijama”) i Zakona XLVIII. iz 1993. o rudarstvu („Zakon o rudarstvu”), pod sljedećim uvjetima.

1. Ministar će objaviti poziv na natječaj, procijeniti ponude i sklopiti ugovor o koncesiji u suradnji s Mađarskim uredom za rudarstvo i geologiju (Magyar Bányászati és Földtani Hivatal) u skladu sa Zakonom o koncesijama i Zakonom o rudarstvu. Ponude koje zadovoljavaju zahtjeve natječaja ocijenit će evaluacijski odbor koji osniva ministar.

Na preporuku evaluacijskog odbora ministar će donijeti odluku o dodjeli koncesije, na temelju koje ministar potom može sklopiti ugovor o koncesiji s uspješnim ponuditeljem u skladu s odjeljkom 5. stavkom 1. Zakona o koncesijama <sup>(1)</sup>.

Jezik natječajnog postupka je mađarski.

2. U natječaju mogu sudjelovati sve domaće i strane fizičke osobe i sve transparentne organizacije u smislu Zakona o državnoj imovini pod uvjetom da ispunjavaju zahtjeve natječaja; dopuštene su i zajedničke ponude. U slučaju zajedničkih ponuda za ovu koncesijsku aktivnost ponuditelji moraju odabrati svojeg predstavnika, no preuzimaju solidarnu odgovornost za provedbu ugovora o koncesiji. Tijekom natječajnog postupka domaći i strani ponuditelji smatrat će se ravnopravnima.

U svrhu obavljanja djelatnosti koja je predmet koncesije ponuditelj koji sklopi ugovor o koncesiji („koncesionar”) o svom trošku mora unutar 90 dana od potpisivanja ugovora osnovati trgovačko društvo s registriranim sjedištem u Mađarskoj („koncesijsko društvo”); koncesionar mora biti većinski vlasnik dionica, poslovnih udjela i glasačkih prava u društvu od njegova osnivanja i tijekom cijelog njegova postojanja te se mora, kao vlasnik, obvezati da će provesti u djelo zahtjeve navedene u ugovoru o koncesiji u koncesijskom društvu. Koncesijsko društvo uživat će prava i podlijeagati obvezama iz ugovora o koncesiji kao operater za rudarstvo.

3. Trajanje koncesije: 35 godina od stupanja na snagu ugovora o koncesiji; prvotno trajanje može biti produljeno jedanput bez novog poziva na natječaj za najviše polovinu prvotnog trajanja ako su koncesionar i koncesijsko društvo izvršavali svoje obveze u skladu s ugovorom i na vrijeme.

4. Podaci o području koje se daje u koncesiju:

Područje koje se daje u koncesiju: područje se nalazi između općina navedenih u tablici u nastavku, u županijama Győr-Moson-Sopron i Komárom-Esztergom.

Općina	Županija	Općina	Županija
Ács	Komárom-Esztergom	Nagyszentjános	Győr-Moson-Sopron
Bábolna	Komárom-Esztergom	Nyalka	Győr-Moson-Sopron
Bana	Komárom-Esztergom	Nyúl	Győr-Moson-Sopron
Bőny	Győr-Moson-Sopron	Pannonhalma	Győr-Moson-Sopron

<sup>(1)</sup> Na dan objave ovog poziva na natječaj član Vlade odgovoran za nadzor državne imovine i za rudarstvo je ministar nacionalnog razvoja prema odjeljku 109. stavcima 3. i 5. Vladine Uredbe br. 152/2014 od 6. lipnja 2014. kojom su određene dužnosti i ovlasti pojedinih ministara i članova Vlade.

Općina	Županija	Općina	Županija
Écs	Győr-Moson-Sopron	Pázmándfalu	Győr-Moson-Sopron
Gic	Veszprém	Pér	Győr-Moson-Sopron
Gönyű	Győr-Moson-Sopron	Ravazd	Győr-Moson-Sopron
Győr	Győr-Moson-Sopron	Rétalap	Győr-Moson-Sopron
Győrság	Győr-Moson-Sopron	Sokorópátka	Győr-Moson-Sopron
Győrszemere	Győr-Moson-Sopron	Táp	Győr-Moson-Sopron
Győrújbarát	Győr-Moson-Sopron	Tarjánpuszta	Győr-Moson-Sopron
Koroncó	Győr-Moson-Sopron	Tárkány	Komárom-Esztergom
Mezőörs	Győr-Moson-Sopron	Tényő	Győr-Moson-Sopron
Nagydém	Veszprém	Töltéstava	Győr-Moson-Sopron

Jalovina područja koje se daje u koncesiju: 2 500 metara ispod razine Baltičkog mora i matična stijena: 6 000 metara ispod razine Baltičkog mora.

Koordinate kutne točke koja razgraničava područje koje se daje u koncesiju mogu se vidjeti u jedinstvenom nacionalnom projekcijskom sustavu, na web-mjestu Mađarskog ureda za rudarstvo i geologiju ([www.mbfh.hu](http://www.mbfh.hu), klikom na padajući izbornik „Koncesszió” („Koncesije”)) i/ili na web-mjestu Ministarstva nacionalnog razvoja ([www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium](http://www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium)).

Površina područja koje se daje u koncesiju: 520,8 km<sup>2</sup>.

5. Minimalna neto naknada za koncesiju: 45 000 000 HUF (četrdeset pet milijuna forinta) plus PDV, ali u natječajnom postupku može se podnijeti i ponuda s višim nepromjenjivim iznosom. Nakon objave rezultata uspješni ponuditelj mora platiti naknadu za koncesiju u iznosu, na način i do datuma iz ugovora o koncesiji.

6. Sudjelovanje u natječajnom postupku za koncesiju podliježe plaćanju kotizacije u iznosu od 1 500 000 HUF (milijun petsto tisuća forinta) plus PDV; taj iznos treba uplatiti na način opisan u natječajnoj dokumentaciji.

7. Uz plaćanje kotizacije, da bi njihova ponuda bila valjana, ponuditelji moraju uplatiti i jamstvo za ozbiljnost ponude u iznosu od 15 000 000 HUF (petnaest milijuna forinta) najkasnije dan prije isteka roka za predaju ponuda kao jamstvo da je ponuda obvezujuća. Plaćeno jamstvo za ozbiljnost ponude pripast će Ugovaratelju ako se ponuditelj povuče ili ako ponuditelj bude uspješan, ali zatim ne sklopi ugovor ili ne uplati ponuđenu naknadu za koncesiju u iznosu, na način i do datuma iz ugovora. Jamstvo za ozbiljnost ponude treba platiti na način opisan u natječajnoj dokumentaciji.

8. Najniža stopa naknade za rudarenje koja se plaća na osnovi ugovora o koncesiji iznositi će 2 % u skladu s odlukom ministra; u natječajnom postupku može se podnijeti ponuda s većom naknadom za rudarenje koja će, ako bude prihvaćena, biti navedena u ugovoru o koncesiji i morati biti plaćena tijekom trajanja koncesije.

9. Pravni, financijski, tehnički i ostali uvjeti i podaci o natječajnom postupku mogu se pronaći u natječajnoj dokumentaciji.

10. Natječajna dokumentacija može se prikupljati do dana prije roka za podnošenje ponuda, uz prikladni dokumentarni dokaz da je plaćena otkupna cijena natječajne dokumentacije. Kupcu će se izdati potvrda na njegovo ime kojom se potvrđuje da je preuzeo natječajnu dokumentaciju.

Pri otkupu natječajne dokumentacije, za potrebe kontaktiranja i primanja informacija kupac treba predati i identifikacijski list ponuditelja, koji se može preuzeti s web-mjesta Mađarskog ureda za rudarstvo i geologiju ([www.mbfh.hu](http://www.mbfh.hu)) pod opcijom „Koncessziós pályázatok közzététele” („Obavijesti o natječaju za koncesiju”) na padajućem izborniku „Koncesszió” („Koncesije”) i/ili s web-mjesta Ministarstva nacionalnog razvoja ([www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium](http://www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium)).

11. Otkupna cijena natječajne dokumentacije iznosi 100 000 HUF (sto tisuća forinta) plus PDV, a plaća se bankovnom doznakom. U napomeni o uplati mora pisati šifra GYOGTDV i ime strane koja otkupljuje natječajnu dokumentaciju. Otkupna cijena natječajne dokumentacije ne može se platiti u gotovini i nije moguće dobiti djelomični ni potpuni povrat. Ako se natječajna dokumentacija ne zaprimi, otkupna cijena za natječajnu dokumentaciju vraća se kupcu u roku od pet dana od roka za podnošenje ponuda.

Informacije o uplati otkupne cijene za natječajnu dokumentaciju i primitku natječajne dokumentacije mogu se pronaći na *web*-mjestu Mađarskog ureda za rudarstvo i geologiju ([www.mbfh.hu](http://www.mbfh.hu)) i/ili Ministarstva nacionalnog razvoja ([www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium](http://www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium)).

12. Ponude mogu predati isključivo osobe koje su otkupile natječajnu dokumentaciju i uplatile kotizaciju i jamstvo za ozbiljnost ponude. Ako se podnese zajednička ponuda, dovoljno je da jedan ponuditelj otkupi natječajnu dokumentaciju.

13. Ponude se moraju predati osobno 27. rujna 2016. od 10 do 12 sati na mađarskom jeziku, kako je navedeno u natječajnoj dokumentaciji. Dodatne informacije o mjestu podnošenja ponuda dostupne su na *web*-mjestu Mađarskog ureda za rudarstvo i geologiju ([www.mbfh.hu](http://www.mbfh.hu)) i/ili Ministarstva nacionalnog razvoja ([www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium](http://www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium)).

14. Nakon što je predana, ponuda postaje obvezujuća za ponuditelja i ostaje obvezujuća sve do završetka natječajnog postupka. Ponuditelji ne mogu biti oslobođeni odgovornosti u slučaju da ne ispune svoju ponudu.

15. Ministar zadržava pravo proglašenja natječaja za koncesiju neuspješnim. U slučaju proglašenja natječaja neuspješnim ne mogu se podnijeti nikakve žalbe protiv ministra, mađarske države koju ministar zastupa, kao ni Ministarstva nacionalnog razvoja kao ministrova radnog mjesta.

16. Uspješni ponuditelj steći će ekskluzivno pravo na traženje, vađenje i iskorištavanje geotermalne energije na području koje se daje u koncesiju, u trajanju koncesije preko koncesijskog društva obvezno osnovanog u tu svrhu. Jednom kad odluka o uspostavi geotermalne zaštitne granice postane konačna i provediva, koncesijsko pravo koje se odnosi na područje za traženje bit će ograničeno na područje geotermalne zaštitne granice.

17. Svaki ponuditelj može predati samo jednu ponudu.

18. Rok za procjenu koncesijskih ponuda: u roku od 90 dana nakon isteka roka za predaju ponuda.

19. Ugovaratelj će osigurati jednake uvjete i neće primjenjivati preferencijalne kriterije.

20. Kriteriji za procjenu:

(I) kriteriji za procjenu povezani sa sadržajem programa rada pod koncesijom:

- profesionalne prednosti programa rada (program osmišljen u cilju maksimalnog traženja geotermalne energije),
- planirano trajanje istraživanja,
- financijska obveza preuzeta za vrijeme provedbe programa rada,
- koliko su predviđena tehnička rješenja u korak s vremenom,
- predviđene mjere za zaštitu okoliša i sprječavanje i smanjenje štete za trajanja radova koji su predmet koncesije,
- kad se predviđa iskorištavanje u energetske svrhe (prema zakonu, u roku kraćem od tri godine);

(II) kriteriji za procjenu povezani sa sposobnošću ponuditelja da izvrši ugovor o koncesiji:

- financijski status ponuditelja, dostupnost sredstava potrebnih za financiranje radova koji se obavljaju pod koncesijom te koji udio od navedenoga ponuditelj može osigurati iz vlastitih sredstava,
- ukupna vrijednost radova povezanih s traženjem, vađenjem i iskorištavanjem geotermalne energije;

(III) kriteriji za procjenu povezani s obvezama plaćanja preuzetima u ugovoru o koncesiji:

- ponuđena neto naknada za koncesiju u usporedbi s minimalnom naknadom za koncesiju koju je utvrdio ministar,
- iznos ponuđene naknade za rudarenje u usporedbi s minimalnom naknadom za rudarenje koju je utvrdio ministar.

Detaljni kriteriji za procjenu i zakoni kojima se uređuje postupak odobrenja koncesijskih radova te način njihova izvođenja i završetka navedeni su u natječajnoj dokumentaciji.

21. Ugovor o koncesiji

Ugovor o koncesiji treba biti sklopljen u roku od 90 dana od objave rezultata. Ministar može jedanput produljiti taj rok za najviše 60 dana.

Uspješni ponuditelj ostvaruje pravo obavljanja ekskluzivne gospodarske djelatnosti koja je pod nadzorom države (traženje, vađenje i iskorištavanje geotermalne energije na ograničenom području), dopuštene koncesijom u trajanju koncesije u skladu s mjerodavnim zakonima i ugovorom o koncesiji.

Nacrt ugovora o koncesiji priložen je uz natječajnu dokumentaciju.

22. Informacije o natječajnom postupku mogu se tražiti u pisanom obliku isključivo na mađarskom jeziku nakon otkupa natječajne dokumentacije, na način naveden u natječajnoj dokumentaciji; odgovore na upite Mađarski ured za rudarstvo i geologiju učinit će dostupnima svim stranama koristeći se adresama e-pošte navedenima na identifikacijskim listovima ponuditelja predanima pri otkupu natječajne dokumentacije.

U Budimpešti 5. travnja 2016.

dr. Miklós SESZTÁK

*Ministar*

---

**Priopćenje mađarskog ministra nacionalnog razvoja u skladu s člankom 3. stavkom 2. Direktive 94/22/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o uvjetima za davanje i korištenje odobrenja za traženje, istraživanje i proizvodnju ugljikovodika**

(2016/C 205/07)

**JAVNI POZIV NA NATJEČAJ ZA DODJELU KONCESIJE ZA TRAŽENJE, ISTRAŽIVANJE I PROIZVODNJU UGLJIKOVODIKA POD KONCESIJOM U PODRUČJU HEVES**

U ime mađarske države, ministar nacionalnog razvoja („Ugovaratelj” ili „ministar”) kao ministar odgovoran za rudarstvo i nadzor državne imovine izdaje javni poziv na natječaj za traženje, istraživanje i proizvodnju ugljikovodika pod ugovorom o koncesiji na temelju Zakona CXCVI. iz 2011. o državnoj imovini („Zakon o državnoj imovini”), Zakona XVI. iz 1991. o koncesijama („Zakon o koncesijama”) i Zakona XLVIII. iz 1993. o rudarstvu („Zakon o rudarstvu”), pod sljedećim uvjetima.

1. Ministar će objaviti poziv na natječaj, procijeniti ponude i sklopiti ugovor o koncesiji u suradnji s Mađarskim uredom za rudarstvo i geologiju (Magyar Bányászati és Földtani Hivatal) u skladu sa Zakonom o koncesijama i Zakonom o rudarstvu. Ponude koje zadovoljavaju zahtjeve natječaja ocijenit će evaluacijski odbor koji osniva ministar.

Na preporuku evaluacijskog odbora ministar će donijeti odluku o dodjeli koncesije, na temelju koje ministar potom može sklopiti ugovor o koncesiji s uspješnim ponuditeljem u skladu s odjeljkom 5. stavkom 1. Zakona o koncesijama <sup>(1)</sup>.

Jezik natječajnog postupka je mađarski.

2. U natječaju mogu sudjelovati sve domaće i strane fizičke osobe i sve transparentne organizacije u smislu Zakona o državnoj imovini pod uvjetom da ispunjavaju zahtjeve natječaja; dopuštene su i zajedničke ponude. U slučaju zajedničkih ponuda za ovu koncesijsku aktivnost ponuditelji moraju odabrati svojeg predstavnika, no preuzimaju solidarnu odgovornost za provedbu ugovora o koncesiji. Tijekom natječajnog postupka domaći i strani ponuditelji smatrat će se ravnopravnima.

U svrhu obavljanja djelatnosti koja je predmet koncesije ponuditelj koji sklopi ugovor o koncesiji („koncesionar”) o svom trošku mora unutar 90 dana od potpisivanja ugovora osnovati trgovačko društvo s registriranim sjedištem u Mađarskoj („koncesijsko društvo”); koncesionar mora biti većinski vlasnik dionica, poslovnih udjela i glasačkih prava u društvu od njegova osnivanja i tijekom cijelog njegova postojanja te se mora, kao vlasnik, obvezati da će provesti u djelo zahtjeve navedene u ugovoru o koncesiji u koncesijskom društvu. Koncesijsko društvo uživat će prava i podlijevati obvezama iz ugovora o koncesiji kao operater za rudarstvo.

3. Trajanje koncesije: 20 godina od stupanja na snagu ugovora o koncesiji; prvotno trajanje može biti produljeno jedanput bez novog poziva na natječaj za najviše polovinu prvotnog trajanja ako su koncesionar i koncesijsko društvo izvršavali svoje obveze u skladu s ugovorom i na vrijeme.

4. Podaci o području koje se daje u koncesiju:

Područje koje se daje u koncesiju: područje se nalazi između općina navedenih u tablici u nastavku, u županijama Heves i Jász-Nagykun-Szolnok.

Općina	Županija	Općina	Županija
Aldebrő	Heves	Kápolna	Heves
Andornaktálya	Heves	Kerecsend	Heves
Átány	Heves	Kisköre	Heves
Besenyőtelek	Heves	Kisnána	Heves
Boconád	Heves	Kompolt	Heves

<sup>(1)</sup> Na dan objave ovog poziva na natječaj član Vlade odgovoran za nadzor državne imovine i za rudarstvo je ministar nacionalnog razvoja prema odjeljku 109. stavcima 3. i 5. Vladine Uredbe br. 152/2014 od 6. lipnja 2014. kojom su određene dužnosti i ovlasti pojedinih ministara i članova Vlade.

Općina	Županija	Općina	Županija
Demjén	Heves	Kömlő	Heves
Detk	Heves	Maklár	Heves
Domoszló	Heves	Nagytálya	Heves
Dormánd	Heves	Nagyút	Heves
Eger	Heves	Ostoros	Heves
Egerszalók	Heves	Pély	Heves
Egerszólát	Heves	Sirok	Heves
Erdőtelek	Heves	Tarnabod	Heves
Feldebrő	Heves	Tarnaméra	Heves
Füzesabony	Heves	Tarnaszentmária	Heves
Heves	Heves	Tarnaszentmiklós	Heves
Hevesvezekény	Heves	Tarnasdadány	Heves
Jászapáti	Jász-Nagykun-Szolnok	Tenk	Heves
Jászivány	Jász-Nagykun-Szolnok	Tófalu	Heves
Jászkisér	Jász-Nagykun-Szolnok	Vécs	Heves
Jászszentandrás	Jász-Nagykun-Szolnok	Verpelét	Heves
Kál	Heves	Zaránk	Heves

Jalovina područja koje se daje u koncesiju: površina i matična stijena: 5 000 metara ispod razine Baltičkog mora.

Područja raščišćena kako bi se stvorio prostor za rudnik uspostavljen radi ugljikovodičnih mineralnih resursa nisu uključena u područje koje se daje u koncesiju.

Koordinate kutne točke koja razgraničava područje koje se daje u koncesiju mogu se vidjeti u jedinstvenom nacionalnom projekcijskom sustavu, dok se podaci o područjima raščišćenima kako bi se stvorio prostor za rudnik uspostavljen radi ugljikovodičnih mineralnih resursa, koji nije uključen u područje koje se daje u koncesiju, mogu pregledati na web-mjestu Mađarskog ureda za rudarstvo i geologiju ([www.mbfh.hu](http://www.mbfh.hu), klikom na padajući izbornik „Koncesszió” („Koncesije”)) i/ili na web-mjestu Ministarstva nacionalnog razvoja ([www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium](http://www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium)).

Površina područja koje se daje u koncesiju: 903,00 km<sup>2</sup>.

Područja rudnika čija je jalovina smještena više od jalovine područja koje se daje u koncesiju i čija matična stijena odgovara matičnoj stijeni koja se daje u koncesiju ili se proteže ispod nje nisu obuhvaćena područjem koje se daje u koncesiju.

5. Minimalna neto naknada za koncesiju: 363 000 000 HUF (tristo šezdeset tri milijuna forinta) plus PDV, ali u natječajnom postupku može se podnijeti i ponuda s višim nepromjenjivim iznosom. Nakon objave rezultata uspješni ponuditelj mora platiti naknadu za koncesiju u iznosu, na način i do datuma iz ugovora o koncesiji.

6. Sudjelovanje u natječajnom postupku za koncesiju podliježe plaćanju kotizacije u iznosu od 7 000 000 HUF (sedam milijuna forinta) plus PDV; taj iznos treba uplatiti na način opisan u natječajnoj dokumentaciji.

7. Uz plaćanje kotizacije, da bi njihova ponuda bila valjana, ponuditelji moraju uplatiti i jamstvo za ozbiljnost ponude u iznosu od 50 000 000 HUF (pedeset milijuna forinta) najkasnije dan prije isteka roka za predaju ponuda kao jamstvo da je ponuda obvezujuća. Plaćeno jamstvo za ozbiljnost ponude pripast će Ugovaratelju ako se ponuditelj povuče ili ako ponuditelj bude uspješan, ali zatim ne sklopi ugovor ili ne uplati ponudenu naknadu za koncesiju u iznosu, na način i do datuma iz ugovora. Jamstvo za ozbiljnost ponude treba platiti na način opisan u natječajnoj dokumentaciji.

8. Najniža stopa naknade za rudarenje koja se plaća na osnovi ugovora o koncesiji iznositi će 16 % u skladu s odlukom ministra; u natječajnom postupku može se podnijeti ponuda s većom naknadom za rudarenje koja će, ako bude prihvaćena, biti navedena u ugovoru o koncesiji i morati biti plaćena tijekom trajanja koncesije.

9. Pravni, financijski, tehnički i ostali uvjeti i podaci o natječajnom postupku mogu se pronaći u natječajnoj dokumentaciji.

10. Natječajna dokumentacija može se prikupljati do dana prije roka za podnošenje ponuda, uz prikladni dokumentarni dokaz da je plaćena otkupna cijena natječajne dokumentacije. Kupcu će se izdati potvrda na njegovo ime kojom se potvrđuje da je preuzeo natječajnu dokumentaciju.

Pri otkupu natječajne dokumentacije, za potrebe kontaktiranja i primanja informacija kupac treba predati i identifikacijski list ponuditelja, koji se može preuzeti s web-mjesta Mađarskog ureda za rudarstvo i geologiju ([www.mbfh.hu](http://www.mbfh.hu)) pod opcijom „Koncesziós pályázatok közzététele” („Obavijesti o natječaju za koncesiju”) na padajućem izborniku „Konceszió” („Koncesije”) i/ili s web-mjesta Ministarstva nacionalnog razvoja ([www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium](http://www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium)).

11. Otkupna cijena natječajne dokumentacije iznosi 100 000 HUF (sto tisuća forinta) plus PDV, a plaća se bankovnom doznakom. U napomeni o uplati mora pisati šifra HEVCHDV i ime strane koja otkupljuje natječajnu dokumentaciju. Otkupna cijena natječajne dokumentacije ne može se platiti u gotovini i nije moguće dobiti djelomični ni potpuni povrat. Ako se natječajna dokumentacija ne zaprimi, otkupna cijena za natječajnu dokumentaciju vraća se kupcu u roku od pet dana od roka za podnošenje ponuda.

Informacije o uplati otkupne cijene za natječajnu dokumentaciju i primitku natječajne dokumentacije mogu se pronaći na web-mjestu Mađarskog ureda za rudarstvo i geologiju ([www.mbfh.hu](http://www.mbfh.hu)) i/ili Ministarstva nacionalnog razvoja ([www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium](http://www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium)).

12. Ponude mogu predati isključivo osobe koje su otkupile natječajnu dokumentaciju i uplatile kotizaciju i jamstvo za ozbiljnost ponude. Ako se podnese zajednička ponuda, dovoljno je da jedan ponuditelj otkupi natječajnu dokumentaciju.

13. Ponude se moraju predati osobno 27. rujna 2016. od 10 do 12 sati na mađarskom jeziku, kako je navedeno u natječajnoj dokumentaciji. Dodatne informacije o mjestu podnošenja ponuda dostupne su na web-mjestu Mađarskog ureda za rudarstvo i geologiju ([www.mbfh.hu](http://www.mbfh.hu)) i/ili Ministarstva nacionalnog razvoja ([www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium](http://www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium)).

14. Nakon što je predana, ponuda postaje obvezujuća za ponuditelja i ostaje obvezujuća sve do završetka natječajnog postupka. Ponuditelji ne mogu biti oslobođeni odgovornosti u slučaju da ne ispune svoju ponudu.

15. Ministar zadržava pravo proglašenja natječaja za koncesiju neuspješnim. U slučaju proglašenja natječaja neuspješnim ne mogu se podnijeti nikakve žalbe protiv ministra, mađarske države koju ministar zastupa, kao ni Ministarstva nacionalnog razvoja kao ministarova radnog mjesta.

16. Uspješni ponuditelj steći će ekskluzivno pravo na traženje, istraživanje i proizvodnju ugljikovodika na području koje se daje u koncesiju, u trajanju koncesije preko koncesijskog društva obvezno osnovanog u tu svrhu. Nakon što odluka o uspostavi rudarskog lokaliteta postane konačna i provediva, koncesijsko pravo koje se odnosi na područje za traženje bit će ograničeno na područje rudarskog lokaliteta.

17. Svaki ponuditelj može predati samo jednu ponudu.

18. Rok za procjenu koncesijskih ponuda: u roku od 90 dana nakon isteka roka za predaju ponuda.

19. Ugovaratelj će osigurati jednake uvjete i neće primjenjivati preferencijalne kriterije.

20. Kriteriji za procjenu:

(I) kriteriji za procjenu povezani sa sadržajem programa rada pod koncesijom:

- profesionalne prednosti programa rada (program osmišljen u cilju maksimalnog traženja ugljikovodika),
- planirano trajanje istraživanja,
- financijska obveza preuzeta za vrijeme provedbe programa rada,
- koliko su predviđena tehnička rješenja u korak s vremenom,
- predviđene mjere za zaštitu okoliša i sprječavanje i smanjenje štete za trajanja radova koji su predmet koncesije,
- kad se predviđa početak proizvodnje (prema zakonu, u roku kraćem od pet godina);



(II) kriteriji za procjenu povezani sa sposobnošću ponuditelja da izvrši ugovor o koncesiji:

- financijski status ponuditelja, dostupnost sredstava potrebnih za financiranje radova koji se obavljaju pod koncesijom te koji udio od navedenoga ponuditelj može osigurati iz vlastitih sredstava,
- ukupna vrijednost radova povezanih s vađenjem ugljikovodika izvršenih u razdoblju od tri godine prije poziva na natječaj;

(III) kriteriji za procjenu povezani s obvezama plaćanja preuzetima u ugovoru o koncesiji:

- ponuđena neto naknada za koncesiju u usporedbi s minimalnom naknadom za koncesiju koju je utvrdio ministar,
- iznos ponuđene naknade za rudarenje u usporedbi s minimalnom naknadom za rudarenje koju je utvrdio ministar.

Detaljni kriteriji za procjenu i zakoni kojima se uređuje postupak odobrenja koncesijskih radova te način njihova izvođenja i završetka navedeni su u natječajnoj dokumentaciji.

## 21. Ugovor o koncesiji

Ugovor o koncesiji treba biti sklopljen u roku od 90 dana od objave rezultata. Ministar može jedanput produljiti taj rok za najviše 60 dana.

Uspješni ponuditelj ostvaruje pravo obavljanja ekskluzivne gospodarske djelatnosti koja je pod nadzorom države (traženje, istraživanje i proizvodnja ugljikovodika na ograničenom području), dopuštene koncesijom u trajanju koncesije u skladu s mjerodavnim zakonima i ugovorom o koncesiji.

Pri predaji ponude ponuditelji trebaju uzeti u obzir odjeljak 22/A stavak 13. Zakona o rudarstvu, u kojem je navedeno da za ugljikovodike pravo traženja operatera za rudarstvo pokriva najviše 15 000 km<sup>2</sup> područja za traženje. Pri uspostavljanju područja za traženje potrebno je uzeti u obzir i područje za traženje operatera za rudarstvo koji, u smislu Građanskog zakonika, nadzire operatera za rudarstvo koji želi dobiti pravo traženja ili dozvolu za traženje. Kod zajedničkih ponuda svaki od ponuditelja mora zasebno ispunjavati ovaj kriterij.

Nacrt ugovora o koncesiji priložen je uz natječajnu dokumentaciju.

22. Informacije o natječajnom postupku mogu se tražiti u pisanom obliku isključivo na mađarskom jeziku nakon otkupa natječajne dokumentacije, na način naveden u natječajnoj dokumentaciji; odgovore na upite Mađarski ured za rudarstvo i geologiju učinit će dostupnima svim stranama koristeći se adresama e-pošte navedenima na identifikacijskim listovima ponuditelja predanima pri otkupu natječajne dokumentacije.

U Budimpešti 5. travnja 2016.

dr. Miklós SESZTÁK

Ministar

---

V.

(Objave)

ADMINISTRATIVNI POSTUPCI

EUROPSKI URED ZA ODABIR OSOBLJA (EPSO)

**OBAVIJEST O OTVORENIM NATJEČAJIMA**

(2016/C 205/08)

Europski ured za odabir osoblja (EPSO) organizira sljedeće otvorene natječajne:

EPSO/AD/325/16 – PISMENI PREVODITELJI ZA DANSKI JEZIK (DA) (AD 5)

EPSO/AD/326/16 – PISMENI PREVODITELJI ZA IRSKI JEZIK (GA) (AD 5)

EPSO/AD/327/16 – PISMENI PREVODITELJI ZA HRVATSKI JEZIK (HR) (AD 5)

EPSO/AD/328/16 – PISMENI PREVODITELJI ZA LITAVSKI JEZIK (LT) (AD 5)

EPSO/AD/329/16 – PISMENI PREVODITELJI ZA MALTEŠKI JEZIK (MT) (AD 5)

Obavijest o natječaju objavljuje se na 24 jezika u *Službenom listu Europske unije* C 205 A od 9. lipnja 2016.

Dodatne informacije dostupne su na internetskoj stranici EPSO-a: <http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info/>.

---

## DRUGI AKTI

## EUROPSKA KOMISIJA

**Objava zahtjeva u skladu s člankom 50. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EU) br. 1151/2012  
Europskog parlamenta i Vijeća o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode**

(2016/C 205/09)

Ova je objava temelj za podnošenje prigovora na zahtjev u skladu s člankom 51. Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(1)</sup>.

JEDINSTVENI DOKUMENT

**„CHAPON DU PERIGORD”****EU br.: FR-PGI-0005-01377 – 24.9.2015.****ZOI ( ) ZOZP (X)****1. Naziv**

„Chapon du Périgord”

**2. Država članica ili treća zemlja**

Francuska

**3. Opis poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda****3.1. Vrsta proizvoda**

Razred 1.1. Svježe meso (i nusproizvodi klanja)

**3.2. Opis proizvoda na koji se odnosi naziv iz točke 1.**

Kopun „Chapon du Périgord” perad je koja potječe od sojeva sporog rasta koji mogu biti golovrati (žuti kopun) i/ili pernatog vrata (bijeli kopun).

Kopun „Chapon du Périgord” muško je pile kastrirano kirurškim putem prije spolne zrelosti i uzgaja se najmanje 150 dana. Riječ je o krupnoj peradi koja se konzumira tijekom blagdana te je vrlo razvijene i jedre mišićne mase na sitnom kosturu. Ispod vrlo tanke kože izražajne i jednolike (žute ili bijele) boje vidljivo je izdašno potkožno masno tkivo. U cijeloj mišićnoj masi vidljivo je takozvano „prošarano” međumišićno masno tkivo.

Proizvod se može stavljati na tržište kao cijeli trup ili u komadima, svjež ili duboko zamrznut. Može se pakirati u foliji, u vakuumu ili u kontroliranoj atmosferi.

Trupovi kopuna „Chapon du Périgord” mogu biti:

- bez debelog crijeva (operušani kopun bez unutarnjih organa, s glavom, nogama i iznutricama),
- spremni za kuhanje (operušani kopun bez unutarnjih organa, bez glave, s nogama ili bez njih),
- s povijenom glavom (operušani kopun bez unutarnjih organa, s nogama ili bez njih te glave povijene pod krilo).

Osobita se pažnja posvećuje kvaliteti prezentiranja cijelih trupova kod kojih nema nepravilnosti.

**3.3. Hrana za životinje (samo za proizvode životinjskog podrijetla) i sirovine (samo za prerađene proizvode)**

Ishrana kopuna tijekom cijelog uzgoja sastoji se isključivo od biljaka, minerala i vitamina.

<sup>(1)</sup> SL L 343, 14.12.2012., str. 1.

U smjesi su obvezno prisutne sljedeće biljke:

- kukuruz, čiji udio ovisi o starosti,
- barem još jedna žitarica, najčešće pšenica, ječam, pšenoraž, sirak, zob,
- proteinske kulture radi uravnoteženosti obroka.

Potrebno je razlikovati četiri faze uzgoja koje odgovaraju različitim fiziološkim potrebama s kojima su povezani različiti udjeli žitarica:

- početna faza od 1. do 28. dana,

Ishrana se u početnoj fazi (izražena u masi) sastoji od najmanje 50 % žitarica u smjesi (žitarice i njihovi nusproizvodi). Od žitarica su obvezno prisutni kukuruz i barem još jedna strna žitarica (pšenica, ječam, pšenoraž, zob) ili sirak.

U toj smjesi žitarica najmanji (maseni) udio kukuruza iznosi 25 % za žutog kopuna i 15 % za bijelog kopuna.

- faza rasta od 29. dana do 52. dana,

Ishrana se u fazi rasta (izražena u masi) sastoji od najmanje 70 % smjese žitarica (žitarice i njihovi nusproizvodi). Od žitarica su obvezno prisutni kukuruz i barem još jedna strna žitarica (pšenica, ječam, pšenoraž, zob) ili sirak.

U toj smjesi žitarica najmanji (maseni) udio kukuruza iznosi 30 % za žutog kopuna i 15 % za bijelog kopuna.

- završna faza od 53. dana do 81. dana,

Ishrana se u završnoj fazi (izražena u masi) sastoji od najmanje 80 % smjese žitarica (žitarice i njihovi nusproizvodi). Od žitarica su obvezno prisutni kukuruz i barem još jedna strna žitarica (pšenica, ječam, pšenoraž, zob) ili sirak.

U toj smjesi žitarica najmanji (maseni) udio kukuruza iznosi 30 % za žutog kopuna i 15 % za bijelog kopuna.

- faza tova do najmanje 150 dana.

Ishrana (izražena u masi) sastoji se od najmanje 40 % kukuruza za žutog kopuna i 15 % za bijelog kopuna.

U svakoj se vrsti ishrane sustavno upotrebljava dodatak ishrani s glinom (bentonit). Udio dodatka u ishrani iznosi najmanje 2 kg/t.

#### 3.4. Posebni proizvodni postupci koji se moraju provesti na određenom zemljopisnom području

Uzgoj i klanje kopuna „Chapon du Périgord” provode se na zemljopisnom području.

Naime, u klaonicama u pokrajini Périgord razvilo se i očuvalo posebno znanje i umijeće odabira trupova koje pridonosi ugledu proizvoda i konačnoj kvaliteti njegova prezentiranja.

Postupci šurenja i perušanja, uklanjanja unutarnjih organa, vezanja i hlađenja trebaju se provesti iznimno pažljivo jer se samo trupovi bez nepravilnosti mogu stavljati na tržište kao cijeli trupovi. U tom se cilju razvrstavaju dvaput, prije vezanja i nakon hlađenja.

U slučaju kopuna s povijenom glavom postupak uklanjanja unutarnjih organa i završna obrada provode se ručno.

#### 3.5. Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itd. proizvoda na koji se odnosi registrirani naziv

Rezanje i pakiranje provode se u klaonici. Time se omogućuje uzastopno provođenje postupaka te se sprječava promjena kvalitete mesa u dodiru sa zrakom. Budući da se i svježe i duboko zamrznuto meso trebaju prezentirati bez nepravilnosti, potrebno je ograničiti rukovanje, tim više što kopun „Chapon du Périgord” ima tanku kožu. Meso se mora duboko zamrznuti najkasnije 24 sata nakon klanja. Zbog tih različitih elemenata potrebno je brzo pakiranje pa se njegovom provedbom na tom području osigurava poštovanje kriterija prezentiranja.

#### 3.6. Posebna pravila za označavanje proizvoda na koji se odnosi registrirani naziv

Na etiketi se nalazi naziv ZOZP-a „Chapon du Périgord”.

Na etiketama i u prodajnim ispravama obvezno se nalazi zajednički logotip:



#### 4. Sažeta definicija zemljopisnog područja

Zemljopisno područje obuhvaća sljedeće departmane:

- Charente, odnosno njegove sljedeće kantone: Aubeterre-sur-Dronne, Chalais, Montbron, Montemboeuf, Montmoreau-Saint-Cybard, Villebois-Lavalette,
- Charente-Maritime, odnosno njegov kanton Montguyon,
- Corrèze, odnosno njegove sljedeće kantone: Argentat, Ayen, Beaulieu-sur-Dordogne, Beynat, Brive-la-Gaillarde-Centre, Brive-la-Gaillarde-Nord-Est, Brive-la-Gaillarde-Sud-Est, Brive-la-Gaillarde-Sud-Ouest, Corrèze, Donzenac, Égletons, Juillac, Larche, Lubersac, Malemort-sur-Corrèze, Meyssac, Seilhac, Treignac, Tulle-Campagne-Nord, Tulle-Campagne-Sud, Tulle-Urbain-Nord, Tulle-Urbain-Sud, Uzerche, Vigeois,
- Dordogne,
- Gironde, odnosno njegove sljedeće kantone: Castillon-la-Bataille, Coutras, Lussac, Pujols, Sainte-Foy-la-Grande,
- Haute-Vienne, odnosno njegove sljedeće kantone: Aixe-sur-Vienne, Ambazac, Châlus, Châteauneuf-la-Forêt, Eymoutiers, Laurière, Limoges-Beaupuy, Limoges-Isle, Limoges-Landouge, Limoges-Couzeix, Limoges-Cité, Limoges-Le Palais, Limoges-Condât, Limoges-Panazol, Limoges-Cognac, Limoges-Puy-las-Rodas, Limoges-Grand-Treuil, Limoges-Vigenal, Limoges-Émailleurs, Limoges-Carnot, Limoges-Centre, Limoges-La Bastide, Nexon, Nieul, Oradour-sur-Vayres, Pierre-Bufferière, Rochechouart, Saint-Germain-les-Belles, Saint-Junien-Est, Saint-Junien-Ouest, Saint-Laurent-sur-Gorre, Saint-Léonard-de-Noblat, Saint-Mathieu, Saint-Yrieix-la-Perche,
- Lot, odnosno njegove sljedeće kantone: Bretenoux, Cahors-Nord-Est, Cahors-Nord-Ouest, Cahors-Sud, Cajarc, Castelnau-Montratiér, Catus, Cazals, Gourdon, Gramat, Labastide-Murat, Lacapelle-Marival, Lalbenque, Lauzès, Limogne-en-Quercy, Livernon, Luzech, Martel, Montcuq, Payrac, Puy-l'Évêque, Saint-Céré, Saint-Germain-du-Bel-Air, Saint-Géry, Salviac, Souillac, Vayrac,
- Lot-et-Garonne, odnosno njegove sljedeće kantone: Cancon, Castelmoron-sur-Lot, Castillonès, Duras, Fumel, Lauzun, Marmande-Est, Marmande-Ouest, Monclar, Monflanquin, Sainte-Livrade-sur-Lot, Seyches, Tonneins, Tournon-d'Agenais, Villeneuve-sur-Lot-Sud, Villeréal, Le Mas-d'Agenais.

#### 5. Povezanost sa zemljopisnim područjem

*Posebnosti zemljopisnog područja*

Zemljopisno područje nalazi se u jugozapadnom dijelu Francuske, a središte mu je departman Dordogne.

Takva definicija pokrajine Périgord odgovara širokom području obronaka koje je općenito nagnuto na padini koja se proteže u smjeru sjeveroistok-jugozapad. Brojni su vodeni tokovi, prelazeći preko stijena različite otpornosti na tom području, stvorili mrežu malih dolina, različitih smjerova i profila, koja je jedan od glavnih strukturnih elemenata reljefa pokrajine Périgord. Samo su doline, bogate aluvijalnim nanosima, doista pogodne za uzgoj žitarica. Brežuljci, koji su često strmi i šumoviti, više su namijenjeni stočarstvu.

Geološka složenost pogodovala je nastanku brojnih nalazišta ruda (željezo, zlato, vapnenac, kaolin). Neke se od njih vade za proizvodnju smektita s posebnim svojstvima, to jest bentonita i montmorilonita.

Klima zemljopisnog područja općenito je umjerena, to jest „blaga oceanska”, odnosno pod utjecajem klimatskog sustava sjevernog dijela Atlantskog oceana, ali istodobno i pod izraženim utjecajem kontinentalne i sredozemne klime.

Na cijelom se zemljopisnom području uzgaja mnogo kukuruza. Uvelike se uzgajaju strne žitarice, među kojima prevladavaju obična pšenica i pšenoraž.

Kada je riječ o ljudskim čimbenicima, uzgoj peradi u pokrajini Périgord počeo se znatno se razvijati u 14. stoljeću.

Tek je tijekom 19. stoljeća Périgord u cijelosti postao područje proizvodnje peradi, u kojoj su ipak očuvana tradiciionalna, obiteljska obilježja proizvodnje.

Prvi sindikat za zaštitu domaćeg pileta iz pokrajine Périgord („Syndicat de défense du Poulet Fermier du Périgord”) osnovan je 1953. U svojem je tadašnjem tehničkom pravilniku utvrdio način uzgoja peradi „prema metodi domaćeg uzgoja koja se primjenjuje u pokrajini Périgord”.

Razvoj i ugled pileta potaknuo je peradare iz pokrajine Périgord na proizvodnju peradi koja se konzumira tijekom blagdana na temelju tradicionalnih znanja i umijeća koja su se očuvala u pokrajini Périgord.

Uzgoj kopuna razvija se na temelju istih praksi kao i uzgoj piladi, odnosno na temelju „otpornih sojeva sporog rasta” prilagođenih uzgoju na otvorenom u uvjetima uzgoja kakvi su bili nekoć.

Znanja i umijeća u pogledu ishrane posebno su prilagođena produljenu uzgoju te piladi i njihovu tovu. Kao i nekoć, uzgajivači u pokrajini Périgord svakog dana na stelju kokošinca bacaju nekoliko šaka žitarica u obliku cijelog zrna. Obroku od žitarica usto se dodaje bentonit, glina iz pokrajine Périgord koja je poznata po svojem povoljnom djelovanju na probavu peradi.

#### *Posebnosti proizvoda*

Kopun „Chapon du Périgord” krupna je perad koja se konzumira tijekom blagdana te je vrlo razvijene i jedre mišićne mase. U cijeloj mišićnoj masi vidljivo je takozvano „prošarano” međumišićno masno tkivo i izdašno potkožno masno tkivo.

Osobita se pažnja posvećuje kvaliteti prezentiranja cijelih trupova kod kojih nema nepravilnosti.

Te posebnosti pridonose postojanom ugledu kopuna „Chapon du Périgord”.

#### *Uzročna povezanost*

Povezanost s podrijetlom kopuna „Chapon du Périgord” temelji se na kvaliteti i ugledu.

Zbog blage oceanske klime i niske do prosječne nadmorske visine, zemljopisno je područje pogodno za uzgoj peradi.

Doline, koje su bogate nanosima, upotrebljavaju se za uzgoj žitarica, a brežuljci, koji su često strmi i šumoviti, za ispašu peradi.

Kombinacija tih žitarica u prehrani moguća je zahvaljujući njihovoj stalnoj i postojanoj prisutnosti u plodoredima gospodarstava u pokrajini Périgord već dugi niz godina, a odlikuje je poseban nutritivni profil koji je osobito dobro uravnotežen za razvoj i tov peradi.

Kukuruz, koji se i najčešće uzgaja, zauzima posebno mjesto među upotrebljivanim žitaricama; budući da nema opne na zrnu, odlikuje se boljom probavljivošću, a stoga i većom kvalitetom asimilacije; povišeni udio masnih tvari i škroba čine ga žitaricom koja je osobito bogata energijom i namijenjena dobivanju mesnate, odnosno krupne peradi.

Sustavnim dodavanjem gline (bentonita) obrocima osiguravaju se vrlo dobro zdravstveno stanje i najbolji okolinski uvjeti u kokošinju, što pogoduje ujednačenijem i pravilnijem rastu peradi. Taj je izbor uzgajivača iz pokrajine Périgord osobito važan i opravdan za razvoj mišićne mase i tov kopuna „Chapon du Périgord” koji potječe od sojeva sporog rasta i čiji uzgoj traje posebno dugo.

Dodavanje bentonita svoj hrani omogućuje bolju asimilaciju obroka tijekom cijelog životnog vijeka životinje. Ta bolja asimilacija pogoduje boljem razvoju svih tkiva, osobito mišića, te pogoduje boljoj raspoređenosti masnog tkiva. Stoga je na trupovima kopuna „Chapon du Périgord” prisutno takozvano „prošarano” međumišićno masno tkivo i izdašno potkožno masno tkivo.

Ta je praksa povezana s tradicionalnom praksom svakodnevnog bacanja nekoliko šaka cjelovitih žitarica na stelju u kokošinju. Tim se drevnim običajem, koji je poljoprivrednicima nekoć omogućavao da okupi perad, učvršćuje povezanost između uzgajivača i njegove peradi, kod pilića potiče instinkt kljućanja te nakon toga olakšava istraživanje pašnjaka. To se postupanje očituje u znatnijoj tjelesnoj aktivnosti koja dovodi do većeg razvoja mišića s boljom raspoređenošću masnoće u mišićima.

Pridonosi i boljem funkcioniranju želuca od najranije dobi te stoga sudjeluje u poboljšanju asimilacije sastojaka u obroku koji pridonose razvoju mišićne mase.

Osim toga, potiče piliće da stalno grebu stelju, što pridonosi njezinom prozračivanju te tome da dulje vrijeme ostane suha s obzirom na trajanje uzgoja te peradi.

To uobičajeno svakodnevno grebanje i okretanje stelje osobito je važno za kopune s obzirom na dugotrajan uzgoj te peradi koja se konzumira tijekom blagdana i na završno razdoblje tova u zatvorenu prostor. Naime, boravkom kopuna u kokošinjcu na vrlo čistoj stelji krajem razdoblja tova pogoduje se vrlo dobrom stanju perja. Stoga je perušanje lakše pa je besprijekorna i kvaliteta prezentiranja cijelih trupova, osobito u tradicionalnom lokalnom obliku prezentiranja s povijenom glavom.

Uzgoj na otvorenom, na pašnjacima koji su često strmi i šumoviti, jednako tako utječe na posebnosti kopuna „Chapon du Périgord”: očituje se u čvršćim kostima koje omogućuju veći razvoj mišićne mase (filei i bataci).

U slučaju kopuna „Chapon du Périgord” razdobljem tova u kokošinjcu pogoduje se nastanku međumišićne masti koja kopunovu mesu daje posebnu, takozvanu „prošaranu” teksturu.

Sve je te elemente 1929. otkrila La Mazille, poznata kuharica iz regije, u svojoj zbirci lokalnih recepata: „Jedan od glavnih razloga izvrsnosti peradi iz pokrajine Périgord proizlazi iz načina njihove ishrane i tovljenja kukuruzom”.

Ugled kopuna „Chapon du Périgord” dokazuju i natjecanja koja su se od 19. stoljeća najprije organizirala u departmanu Dordogne (1862.), a zatim u svim susjednim departmanima (Limoges 1862., Agen 1863., Niort 1866.), na kojima su uzgajivači iz pokrajine Périgord uglavnom dobivali priznanja.

### **Upućivanje na objavu specifikacije**

(članak 6. stavak 1. drugi podstavak ove Uredbe)

[https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document\\_administratif-9fbc6c7d-d7b1-48e8-9e9f-81929c980559](https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document_administratif-9fbc6c7d-d7b1-48e8-9e9f-81929c980559)

---

**Obavijest o zahtjevu u skladu s člankom 35. Direktive 2014/25/EU****Zahtjev naručitelja**

(2016/C 205/10)

Komisija je 21. ožujka 2016. primila zahtjev u skladu s člankom 35. Direktive 2014/25/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 26. veljače 2014. o nabavi subjekata koji djeluju u sektoru vodnog gospodarstva, energetskom i prometnom sektoru te sektoru poštanskih usluga i stavljanju izvan snage Direktive 2004/17/EZ <sup>(1)</sup>. Prvi radni dan nakon primitka zahtjeva jest 22. ožujka 2016.

Ovaj zahtjev njemačkog Saveznog udruženja energetske i vodne industrije (BDEW Bundesverband der Energie- und Wasserwirtschaft e.V.) u ime naručitelja u tom sektoru odnosi se na određene aktivnosti na maloprodajnom tržištu električne energije i plina u Njemačkoj.

U članku 35. Direktive 2014/25/EU navodi se da ona nije primjenjiva ako je predmetna djelatnost izravno izložena natjecanju na tržištima kojima pristup nije ograničen. Ti se uvjeti ocjenjuju isključivo za potrebe Direktive 2014/25/EU ne dovodeći u pitanje primjenu pravila tržišnog natjecanja ili drugih područja politika EU-a.

U skladu sa stavkom 1. točkom (a) Priloga IV. Direktivi 2014/25/EU Komisija na raspolaganju ima 90 radnih dana da odluči o tom zahtjevu, počevši od prethodno navedenog radnog dana. Rok stoga istječe 4. kolovoza 2016.

---

<sup>(1)</sup> SL L 94, 28.3.2014., str. 243.









ISSN 1977-1088 (elektroničko izdanje)  
ISSN 1977-060X (tiskano izdanje)



**Ured za publikacije Evropske unije**  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

**HR**